

Musique D'André LE GENTILE Paroles De Jean REBIER

1 - Veiqui lo mes d'abriu,
Tot reverdis,
Tot vai flòrir.
Tot chanta e tot s'esgaia,
Veiqui lo mes d'abriu

2 - Tot dis de far l'amor,
Lo riu que cor,
La prada en flor
E l'auseu que s'esgaia,
Tot dis de far l'amor.

3 - Las dròllas de chas nos
An l'uelh pus doç,
L'aer amoros.
Lo printemps las trabalha,
Las dròllas de chas nos.

4 - Lors tetons son plan durs.
Ilhs son, segur,
Ronds e madurs
Mas l'an ben lo cuer tendre
Si l'an los tetons durs.

5 - Garçons, qu'es lo moment.
L'amor atend
Sos los chastenhs.
Lo fasetz pas attendre,
Garçons, qu'es lo moment.

Refrain

Auva lo rossinhòu, bargiera
Auva lo rossinhòu. } bis

1 - Voici le mois d'avril,
Tout reverdit,
Tout va fleurir,
Tout change et tout s'égaie,
Voici le mois d'avril

2 - Tout dit de faire l'amour,
Le ruisseau qui court,
Les prés en fleurs
Et l'oiseau qui s'égaie,
Tout dit de faire l'amour.

3 - Les filles de chez nous,
Ont l'œil plus doux,
L'air amoureux.
Le printemps les travaille,
Les filles de chez nous.

4 - Leurs seins sont certainement durs,
Ils sont certainement
Ronds et mûrs,
Mais elles ont bien le cœur tendre,
Si leurs seins sont durs.

5 - Garçons, c'est le moment,
L'amour attend,
Sous les châtaigniers.
Ne le faites pas attendre,
Garçons, c'est le moment.

Refrain

Ecoute le rossignol, bergère,
Ecoute le rossignol, } bis

Jean REBIER (1879-1966)

Originaire du Mas de l'Aurence dans la banlieue de Limoges, Jean Rebier a été imprégné dès son jeune âge par la langue et la culture limousines. Délicat poète lyrique, son oeuvre restera l'ardent reflet de son attachement profond au terroir limousin. Majoral du félibrige, il publie de nombreux recueils de poèmes et crée de nombreuses revues. Publié en 1935 par les Editions Limousines de **J. Lagueny**, « Per Divertir le Gent » est un recueil où éclatent sa belle sensibilité et sa parfaite maîtrise de la langue limousine. Grâce aux mélodies traditionnelles **d'André LE GENTILE**, les poèmes deviennent des chansons « dont la musique a l'air d'être en patois ». Par l'édition de ces chansons se réalise le voeu si bien exprimé par **Jean Rebier** : « **N'oblidem pas las chançons que sus nostra barça chantava la granda mair que nos ninava quand n'eram dins los borrassons** ». (N'oublions pas les chansons que sur notre berceau chantait la grand-mère qui nous berçait quand nous étions dans les couches.)

Musique D'André LE GENTILE Paroles De Jean REBIER

Musico de
ANDRÉ LE GENTILE.

Vei . qui lou mei d'a .
bri Tout re . ver . di Tout vai . flu . ri — Tout chanlo et tout s'e .
ga . io Vei . qui lou mei d'a . bri —
REFRAIN
Au . vo lou rous . si . gnô bar . gei . ro ,
au . vo lou rous si gnô . Au . vo lou rous . si .
gnô bar . gei . ro Au . vo lou rous . si . gnô .

Chanté par Bernard Enixon

Avec l'aimable autorisation de la famille. Nos remerciements en particulier au Docteur Jean Deblois Majoral du felibrige, petit fils de Jean REBIER pour son aide précieuse.

Avec la collaboration technique de Michel Valière, Ethnologue du Conseil Régional et de la DRAC Poitou-Charentes.

Avec l'aide du Conseil Général de la Charente.

Transcription, Traduction Roger Pagnoux et Valentin Degorce

Conception Réalisation Jean Delage